

Questa dolce Sirena

Canzonetta

Giovanni Giacomo GASTOLDI
(um 1550-1622)

1. Ques - ta dol - ce Si - re - na col can - to ac - quie - ta il mar, fa - la la - la la - la la - la, fa - la la - la la - la la.
2. Chi mi - ra il suo bel vi - so, re - sta pri - gion d'A - mor,

1. Ques - ta dol - ce Si - re - na col can - to ac - quie - ta il mar, fa - la la - la la - la la - la, fa - la la - la la - la la.
2. Chi mi - ra il suo bel vi - so, re - sta pri - gion d'A - mor,

un suo leg - gia - dro vi - so può l'a - ria se - re - nar, fa - la la la - la la - la la - la, fa - la la - la la - la la.
chi i suoi bei lu - mi ve - de, sen - te le - gar - si il cor,

un suo leg - gia - dro vi - so può l'a - ria se - re - nar, fa - la la la - la la - la la - la, fa - la la - la la - la la.
chi i suoi bei lu - mi ve - de, sen - te le - gar - si il cor,

Questa dolce sirena

1

Questa	Diese
dolce Sirena*	süße Sirene
col canto	mit (ihrem) Gesang
acquieta	besänftigt sie
il mar;	das Meer;
un suo ... riso	ihr Lächeln
leggiadro	lieblich
può l'aria	kann die Luft
serenar.	aufheitern.

2

Chi mira	Wer ansieht
il suo bel viso	ihr schönes Gesicht,
resta	wird (wörtl. bleibt zurück)
prigion	Gefangener (wörtl. Gefängnis)
d'Amor;	Amors;
chi ... vede	wer sieht
il suoi bei lumi	ihre schönen Augen,
sente	fühlt,
legarsi il cor.	wie gefesselt wird sein das Herz.

* zur Sage von den Sirenen vgl. HOMER, Odyssee, 12. Gesang,
37-55; 158-200

MF 02.04.1994